

From manuscript to epub

CERL, 28/10-2014

Bente Lavold and Ellen Nessheim Wiger
The National Library of Norway



Christiane Koren

1764 - 1815

Diaries /
Circulating Journals
24 February 1808 –
11 February 1815



National Library of Norway



Circulating Journals



Booklet



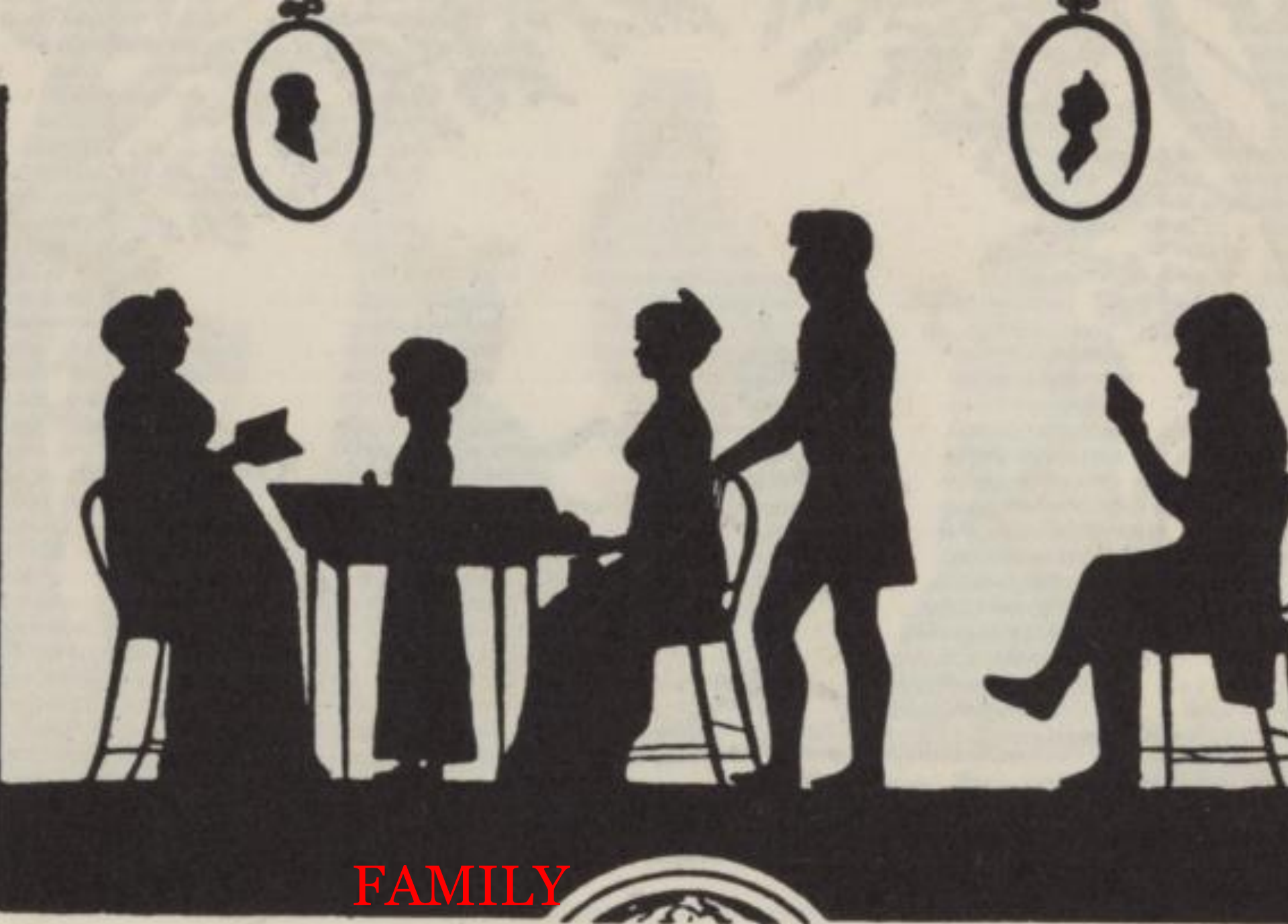
Circulating Journal 29 July to 12 August 1814

FIRST PAGE

24. Søndag 1^{de} August Fluvind.
Jeg komte paa at faye det her storene bork og begynde Kestet for tre,
deels fordi det er fast ueløseligh, deels fordi det er saa afreone Stumper

LAST PAGE

Da det er paa den sidste Side af Kestet vil jeg ikke udtale mig
med mine Tanker og Tøtelse ved at gennemløse min gamle
Treschorus Brev. Jeg besvorer det maaskee inden det kan blive
indsendt. Nu vil jeg blot sige Paes, Elskede, at vi alle ere





Adam Oehlenschläger

LITERATURE





CHRISTIAN FREDERIK
Prinds af Danmark.



BERNADOTTE.

POLITICS





SOCIAL LIFE



National Library of Norway



FAMILY



POLITICS



LITERATURE

Adam Oehlenschläger



SOCIAL LIFE



National Library of Norway



Original Diaries/Circulating Journals in The National Library

- 1808-1813
- 29 July –
12 August 1814

- Missing: the
main part of
1814.



Sofie Aubert Lindbæk 1915

Published:

- 24 February 1808 – 27 July 1810
- 1813 – 11 February 1815

4 years 6 months

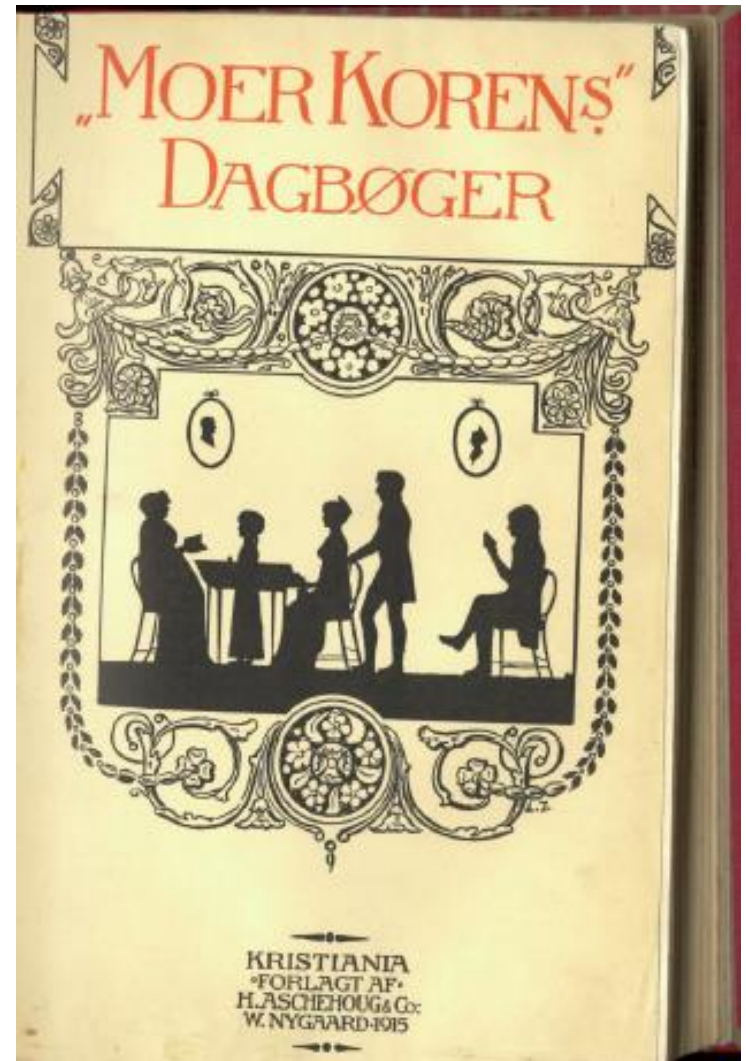
Not published:

- 28 July 1810 – 31 December 1812
- 29 July - 12 August 1814

2 year + 7 months

About 800 pages

Total 2 400 pages



NB kilder National Library Editorial Board

Christiane Koren Diaries/ Circulating Journal e-publishing

- **Coordinators/quality checking team**
- **Transcribers and proof readers**



Tools

Christiane Korens dagbøker Fremdriftsskjema

Fargekoder: Rødt er ferdig, Grønt er under arbeid



Signatur	Dato	Sidetall	Transkriberes av	Dato ferdig transkribert	Korrekturleses av	Dato ferdig korrekturlest	Gjennomgås av BL / KAS / MW	Ferdig dato	Sjekket mot original
1810 25. Juli – 31. august									
Ms.8°1464:3	25.07.1810- 29.07.1810	27-35	EE	06.06.14.	YB	12.08.14	MW	28.08.14	25.09.14 MW
Ms.8°1464:3	30.07.1810- 01.08.1810	35-40	EP	20.06.14	SFB	01.07.14	KAS	03.07.14	
Ms.8°1464:3	03.08.1810- 09.08.1810	41-48	JH	11.09.14	AST	18.09.14	MW	26.09.14	
Ms.8°1464:3	11.08.1810- 14.08.1810	48-54	SFB	20.06.14	YSH	01.07.14	BL	07.07.14	
Ms.8°1464:3	15.08.1810- 16.08.1810	55-57	YB	11.06.14	EP	01.08.14	BL	04.09.14	
Ms.8°1464:3	17.08.1810- 19.08.1810	57-58	JSB	22.08.14	YB	01.09.14	BL	08.09.14	
Ms.8°1464:3	20.08.1810- 23.08.1810	59-62	KAS	06.06.14.	EE	13.06.14	BL	03.07.14	
Ms.8°1464:3	25.08.1810- 27.08.1810	63-67	BL	01.07.14	SFB	22.08.14	MW	29.08.14	
Ms.8°1464:3	28.08.1810- 12.09.1810	68-84	SFB	27.06.14	JSB	13.10.14			



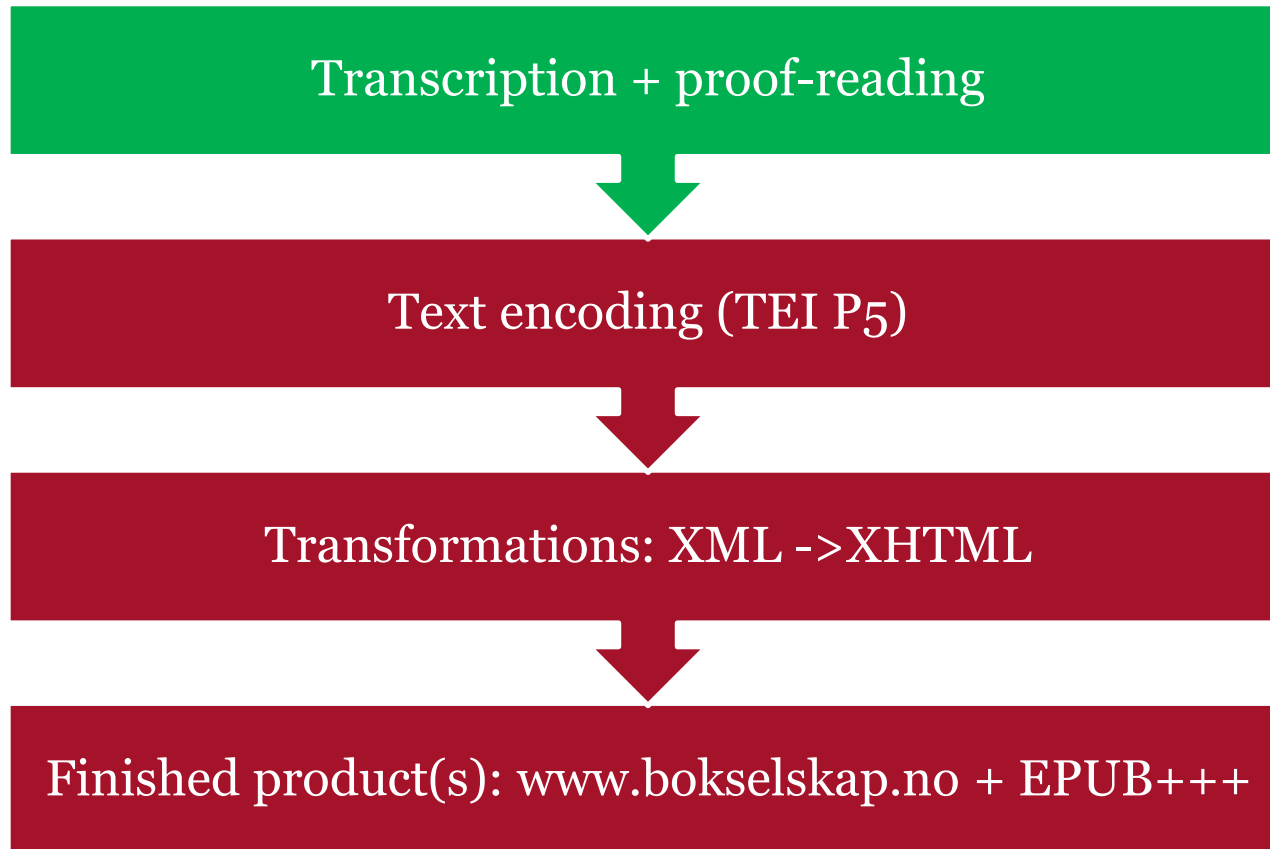
Internal crowdsourcing



- start 28 May 2014
- 2 coordinators
- 6 transcribers/proof readers
 - 5 internal staff
 - 1 former employee
- 24 October 2014
- 2 coordinators
- 11 transcribers/proof readers
 - 9 internal staff
 - 1 former employee
 - 1 graduate from Upper Secondary School







enw1810_07_25-29 - WordPad

Hjem Vis

Lim inn
Utklippstavle

Klipp ut
Kopier

Garamond 12

B I U abc x² x₂

Skrift

Avsnitt

Bilde
Paint-
tegning

Dato og klokkeslett

Sett inn objekt

Sett inn

Søk
Erstatt
Merk alt

Redigering

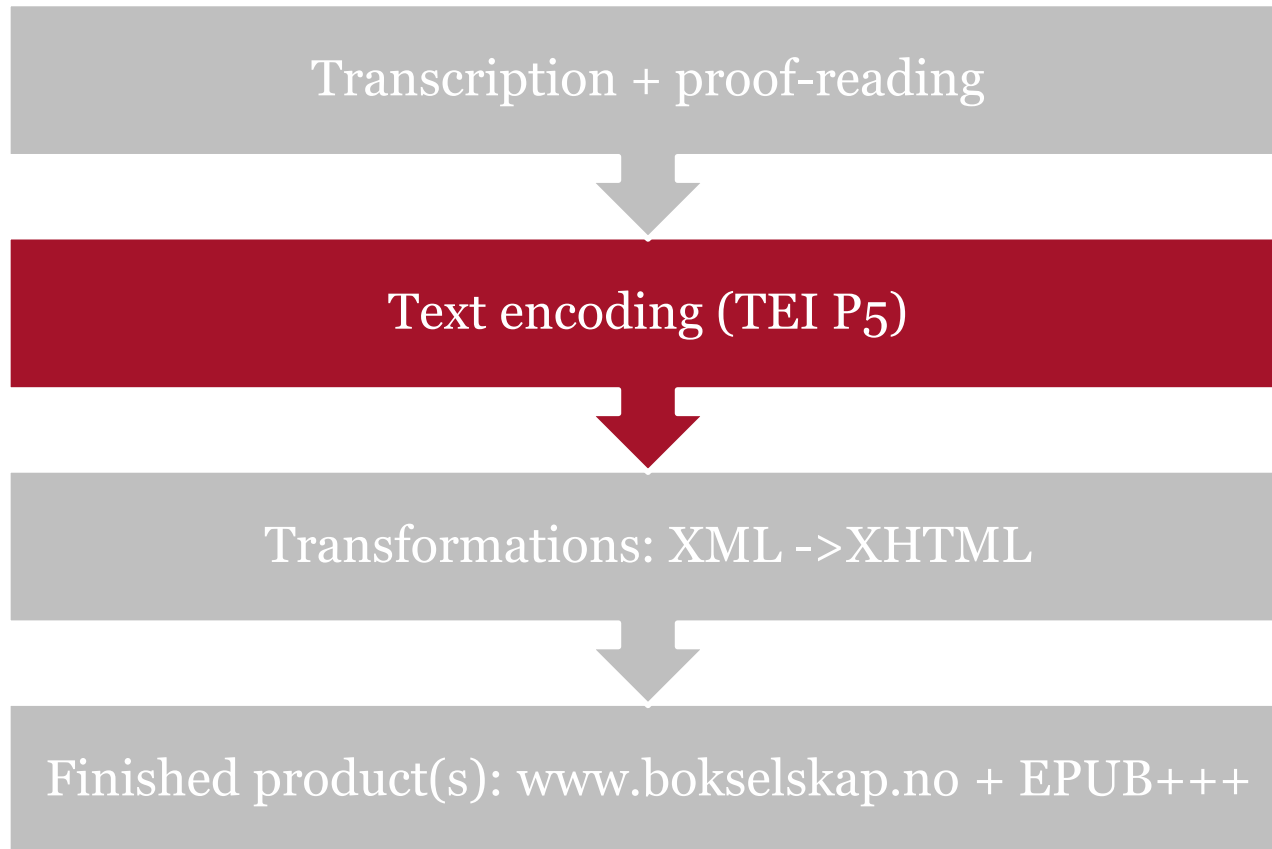
3 · 2 · 1 · 1 · 2 · 3 · 4 · 5 · 6 · 7 · 8 · 9 · 10 · 11 · 12 · 13 · 14 · 15 · 16 · 17 · 18

27\

25^{de} Onsdag "Vi maae see at komme saa tidligt ud i Morgen / som mueligt" var Aftalen paa Ejdsfoss, og Kl henimod 6 vare vi / alle paa Benene. Efter et lille Løb ned til de kiære Minder i den / kiære Lund var jeg færdig at stige til Vogns, og før den var 7, / vare vi alle underveys. Som til Ejdsfoss, saa og paa Tilbageveyen, / kiørte Lotta den ene, jeg den anden Halvvey med vor Maja C, og / efter Touren jeg nu den første ene i min Kariol, hvorfra jeg kaste/ de{bindestrek mangler} mangt et taknemmeligt Blik til det venlige hvide Huus og / den hele yndefulde Dal, som jeg ikke saa snart skal see i-/ gien, i det mindste ikke i dens Sommerpragt. Vi vare et / <stadsioskt> Følge. Foran i Spidsen Fader Cappelen og Presiden-/ teren, dernest Maja og Lotta med min lille syge, dog den Dag alle/ rede{bindestrek mangler} bædre, Lina imellem sig, og den lille Maja, saa jeg, saa / endelig de unge To, som Presidenten paastod, ikke af blot Beske-/ denhed vilde være de Sidste. Veyret var saa ønskeligt og af alt / lovede vi os en svare fornøylelig Reyse. Men da vi kom til / Strømsøe, begyndte Mændene at snakke om, det var bedst, / at tage seent ud for Hedens Skyld etc. Det bedrøvede mig meget, / allene for min Linas Skyld, da jeg frygtede Nattelufften ikke / skulde være hende tiænlig. Det samme frygtede min ømme Lotta og / min ømme Maja C, som hellere renoncerede paa at have os de Timer / længere, end at denne Forlængelse blev paa Linas og min Moderømheds

28\

{parentes satt inn senere}Bekostning. Jeg veed vist, at baade Presidenten og Don Pedro / elsker Linchen hiertelig, og vil hende saa vel som vi, men denne / frygtløse Kiærlighed kiender Moderhiertet intet til. "Frygt er ik-/ ke i Kiærlighed" hedder det. Men bogstavelig skal dette vist ikke for-/ staaes.



P5: Guidelines for Electronic Text Encoding and Interchange

Version 2.7.0. Last updated on 16th September 2014, revision 13036

[\[English\]](#)
[\[Deutsch\]](#)
[\[Español\]](#)
[\[Italiano\]](#)
[\[Français\]](#)
[\[日本語\]](#)
[\[한국어\]](#)
[\[中文\]](#)



Front Matter

[Title](#)

- i. [Releases of the TEI Guidelines](#)
- ii. [Dedication](#)
- iii. [Preface and Acknowledgments](#)
- ⊕ iv. [About These Guidelines](#)
- ⊕ v. [A Gentle Introduction to XML](#)
- ⊕ vi. [Languages and Character Sets](#)

Back Matter

- Appendix A [Model Classes](#)
- Appendix B [Attribute Classes](#)
- Appendix C [Elements](#)
- Appendix D [Attributes](#)
- Appendix E [Datatypes and Other Macros](#)
- ⊕ Appendix F [Bibliography](#)
- ⊕ Appendix G [Prefatory Notes](#)
- Appendix H [Colophon](#)

Text Body

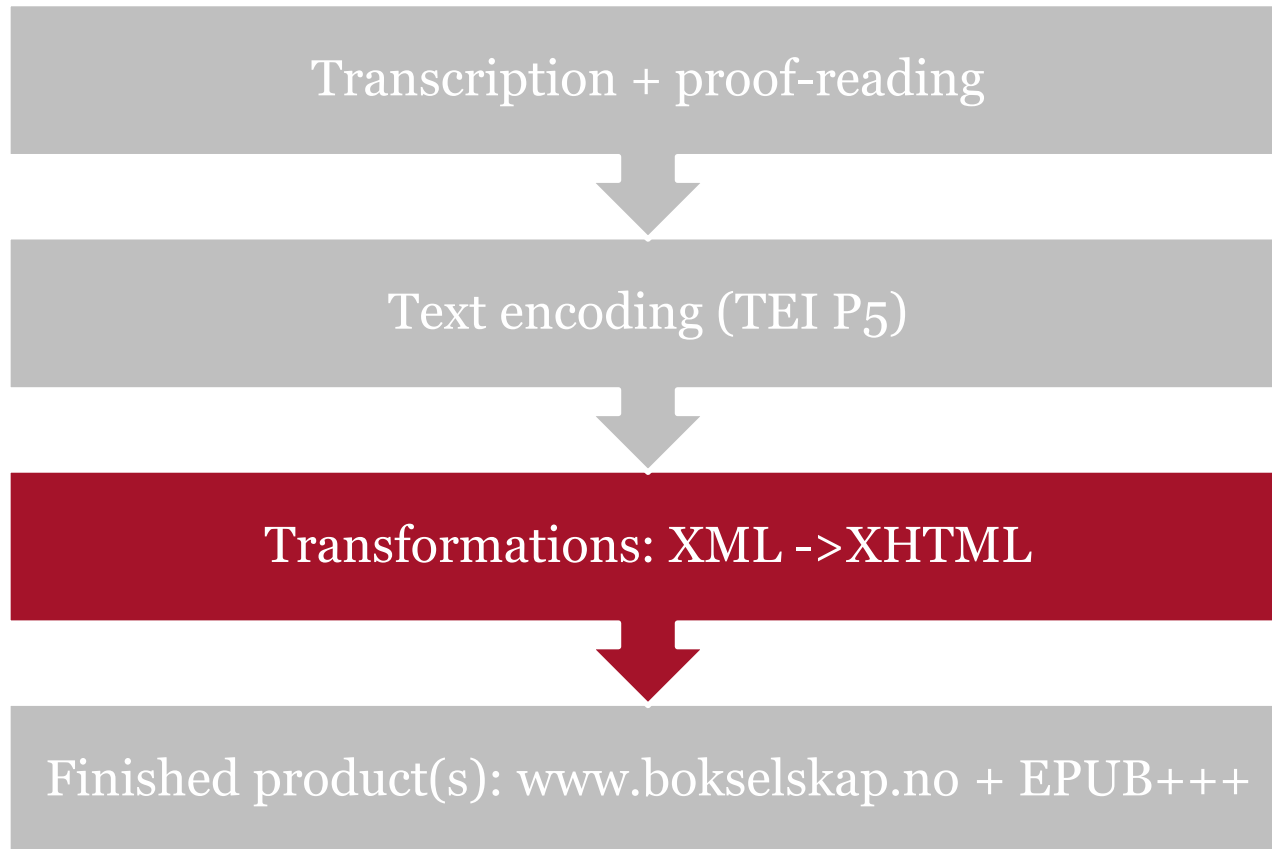
- ⊕ 1 [The TEI Infrastructure](#)
- ⊕ 2 [The TEI Header](#)
- ⊕ 3 [Elements Available in All TEI Documents](#)
- ⊕ 4 [Default Text Structure](#)
- ⊕ 5 [Characters, Glyphs, and Writing Modes](#)
- ⊕ 6 [Verse](#)
- ⊕ 7 [Performance Texts](#)
- ⊕ 8 [Transcriptions of Speech](#)
- ⊕ 9 [Dictionaries](#)
- ⊕ 10 [Manuscript Description](#)
- ⊕ 11 [Representation of Primary Sources](#)
- ⊕ 12 [Critical Apparatus](#)
- ⊕ 13 [Names, Dates, People, and Places](#)
- ⊕ 14 [Tables, Formulæ, Graphics and Notated Music](#)
- ⊕ 15 [Language Corpora](#)
- ⊕ 16 [Linking, Segmentation, and Alignment](#)
- ⊕ 17 [Simple Analytic Mechanisms](#)
- ⊕ 18 [Feature Structures](#)
- ⊕ 19 [Graphs, Networks, and Trees](#)
- ⊕ 20 [Non-hierarchical Structures](#)
- ⊕ 21 [Certainty, Precision, and Responsibility](#)
- ⊕ 22 [Documentation Elements](#)
- ⊕ 23 [Using the TEI](#)

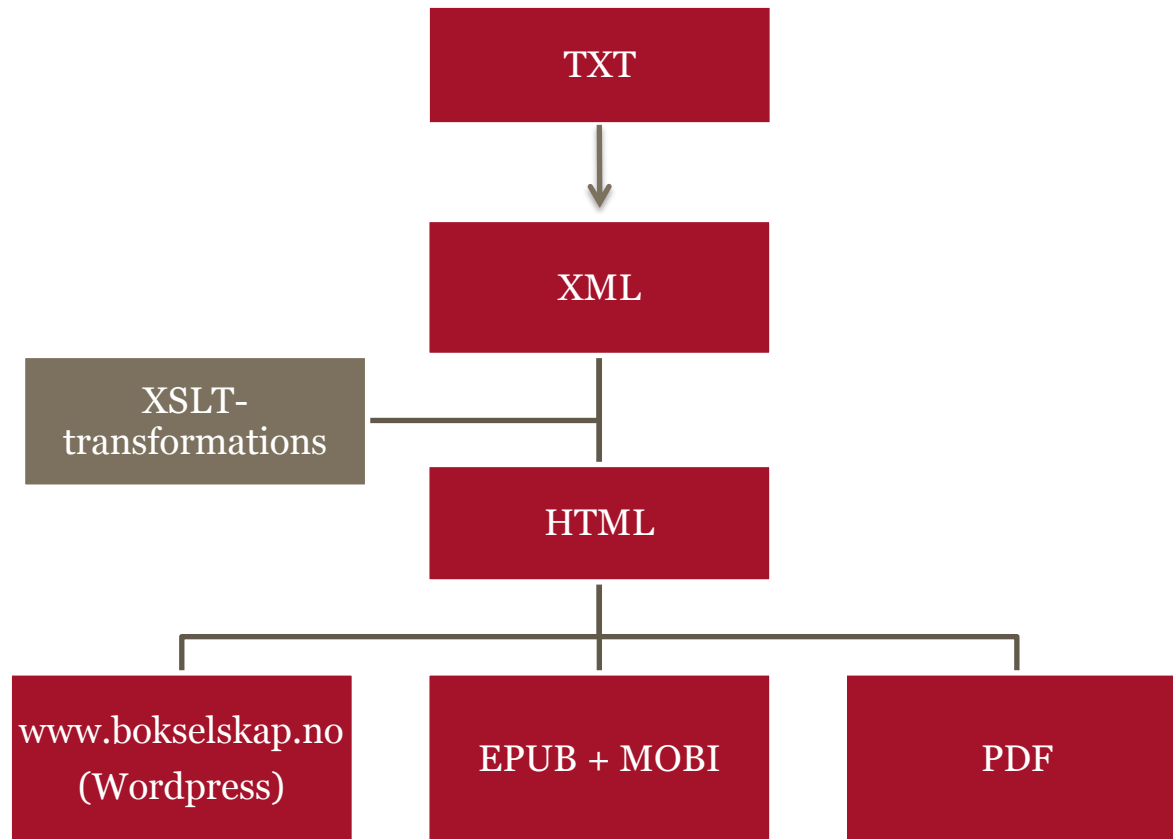
TEI sourcecode

- [Using the TEI Sourceforge Repository](#)
- [Sourceforge Subversion Repository](#)
- [Bug Reports, Feature Requests, etc.](#)

[\[English\]](#)
[\[Deutsch\]](#)
[\[Español\]](#)
[\[Italiano\]](#)
[\[Français\]](#)
[\[日本語\]](#)
[\[한국어\]](#)
[\[中文\]](#)

<text xml:id="NB_Koren_1810juli25_29">
<front>
<titlePage type="main">
<byline><docAuthor>Christiane Koren</docAuthor></byline>
<docTitle>
<titlePart type="main">25.-29. juli 1810</titlePart>
</docTitle>
</titlePage>
</front>
<body>
<div xml:id="Koren1810juli25_29">
<div>
<head><pb n="27"/>Tøyen</head>
<p><hi rend="italic">25de Onsdag</hi> "Vi maae see at komme saa tidligt ud i Morgen som mueligt" var Aftalen paa Ejdsfoss, og Kl henimod 6 vare vi alle paa Benene. Efter et lille Løb ned til de kiære Minder i den kiære Lund var jeg færdig at stige til Vogns, og før den var 7, vare vi alle undervejs. Som til Ejdsfoss, saa og paa Tilbagevejen, kiørte Lotta den ene, jeg den anden Halvvey med vor Maja C, og efter Touren jeg nu den første ene i min Kariol, hvorfra jeg kastede mangt et taknem<hi rend="italic">m</hi>eligt Blik til det venlige hvide Huus og den hele yndefulde Dal, som jeg ikke saa snart skal see igien, i det mindste ikke i dens Sommerpragt. Vi vare et <unclear>stadsisøskt</unclear> Følge. Foran i Spidsen Fader Cappelen og Presidenteren, dernest Maja og Lotta med min lille syge, dog den Dag allerede bødre, Lina imellem sig, og den lille Maja, saa jeg, saa endelig de unge To, som Presidenten paastod, ikke af blot Beskedenhed vilde være de Sidste. Veyret var saa ønskeligt og af alt lovede vi os en svare fornøvelig Reyse. Men da vi kom til Strømsøe, begyndte Mændene at snakke om, det var bedst, at tage seent ud for Hedens Skyld etc. Det bedrøvede mig meget, allene for min Linas Skyld, da jeg frygtede Natteluften ikke skulde være hende tiænlig. Det sam<hi rend="italic">m</hi>e frygtede min ømme Lotta og min ømme Maja C, som hellere renoncerede paa at have os de Timer længere, end at den<hi rend="italic">n</hi>e Forlængelse blev paa Linas og min Moderømheds <pb n="28"/><note resp="arbeidsnote">parentes satt inn senere</note>Bekostning. Jeg veed vist, at baade Presidenten og Don Pedro elsker Linchen hiertelig, og vil hende saa vel som vi, men denne <hi rend="italic">frygtløse</hi> Kiærlighed kiender Moderhiertet intet til. "Frygt er ikke i Kiærlighed" hedder det. Men bogstavelig skal dette vist ikke forstaaes. Eller jeg har intet Begreb om Kiærlighed.</p>
<p>Da vi havde spiist og drukket Caffé skulde vi da tænke paa at kom<hi rend="italic">m</hi>e videre. Men saa var saa meget ufærdigt, og først Kl 4 forlode vi Strømsøe. Det kiære Ægtepar fulgte os over Vandet – Hestene lode vi som sædvanligt gaae over <del rend="overstrike">V Færgen en Times Tiid i Forvejen – Paa Bragnæs stod den brave Postmester Smith og modtog os. Det rørte mig meget at see ham igien i en saa forandret Situation, og efter giensidige haarde Prøvelser. Han forekom mig saa resignert, saa ganske som den, der har opgiort sin Regning med Skiæbnen, og er vis paa, ikke at faae flere Mellemregninger med den. Efter de ømme tidt gientagne Farvel, fore vi da videre, og til <unclear>Gillebek</unclear><note resp="arbeidsnote">stedsnavnet må sjekkes</note> gik alting godt. Men her opdagedes, at Presidentens





**DEMO: «Moer Koren» 25.–29. juli 1810**av [Christiane Koren](#)

DEMO

Christiane Koren

**«Moer Koren»
25.–29. juli 1810**Nasjonalbiblioteket
2014

Dette er en demo laget i forbindelse med presentasjon av Nasjonalbibliotekets Koren-prosjekt på CERL, 28. oktober 2014. Koren-prosjektet vil etter planen bli publisert i serien NB kilder våren 2015.

Boken er utgitt av [Nasjonalbiblioteket](#)

Last ned

Last ned hele boken til mobil/nettbrett i [.epub-format](#) eller som [.mobi](#).

Du kan også skrive ut boken som [.pdf](#) eller [html](#).

**Om DEMO: «Moer Koren»
25.–29. juli 1810**

Christiane Korens dagbøker fra årene rundt 1814 er blant våre viktigste tidsbilder fra denne perioden.

Dagbøkene sirkulerte i vennekretsen, der Christiane Koren ble omtalt som «Moer».

Dagbøkene inneholder smått og stort fra Korens hverdagsliv og skildrer alle sinnstemninger fra dyp sorg til stor glede. De viser også at hun var et engasjert menneske, både når det gjaldt kulturliv og politikk. Den spente politiske stemningen setter også sitt preg på dagbøkene. Blant vennene som leste dagbøkene var [Claus Pavels](#) og Frederik Schmidt.

Denne boken inneholder dagboken fra 25.–29. juli 1810

Se faksimiler av [dagboken](#) (nb.no)



DEMO: «Moer Koren» 25.–29. juli 1810

av [Christiane Koren](#)



[25.–29. juli 1810]

25de Onsdag “Vi maae see at komme saa tidligt ud i Morgen som mueligt” var Aftalen paa Ejdsfoss, og Kl henimod 6 vare vi alle paa Benene. Efter et lille Løb ned til de kiære Minder i den kiære Lund var jeg færdig at stige til Vogns, og før den var 7, vare vi alle underveys. Som til Ejdsfoss, saa og paa Tilbageveyen, kiørte Lotta den ene, jeg den anden Halvvey med vor Maja C, og efter Touren jeg nu den første ene i min Kariol, hvorfra jeg kastede mangt et taknemmeligt Blik til det venlige hvide Huus og den hele yndefulde Dal, som jeg ikke saa snart skal see igien, i det mindste ikke i dens Sommerpragt. Vi vare et <stadsioskt> Følge. Foran i Spidsen Fader Cappelen og Presidenteren, dernest Maja og Lotta med min lille syge, dog den Dag allerede bædre, Lina imellem sig, og den lille Maja, saa jeg, saa endelig de unge To, som Presidenten paastod, ikke af blot Beskedenhed vilde være de Sidste. Veyret var saa ønskeligt og af alt lovede vi os en svare fornøyleg Reyse. Men da vi kom til Strømsøe, begyndte Mændene at snakke om, det var bedst, at tage seent ud for Hedens Skyld etc. Det bedrøvede mig meget, allene for min Linas Skyld, da jeg frygtede Natteluften ikke skulde være hende tiænlige. Det samme frygtede min ømme Lotta og min ømme Maja C, som hellere renoncerede paa at have os de Timer længere, end at denne Forlængelse blev paa Linas og min Moderømheds Bekostning. Jeg veed vist, at baade Presidenten

28 og Don Pedro elsker Linchen hiertelig, og vil hende saa vel som

vi, men denne frutløse Kiærlighed kjæder Moderhiertet intet

Boken er utgitt av [Nasjonalbiblioteket](#)

Last ned

Last ned hele boken til mobil/nettbrett i [.epub-format](#) eller som [.mobi](#).

Du kan også skrive ut boken som [.pdf](#) eller [html](#).

Om DEMO: «Moer Koren» 25.–29. juli 1810

Christiane Korens dagbøker fra årene rundt 1814 er blant våre viktigste tidsbilder fra denne perioden.

Dagbøkene sirkulerte i vennekretsen, der Christiane Koren ble omtalt som «Moer».

Dagbøkene inneholder smått og stort fra Korens hverdagsliv og skildrer alle sinnstemninger fra dyp sorg til stor glede. De viser også at hun var et engasjert menneske, både når det gjaldt kulturliv og politikk. Den spente politiske stemningen setter også sitt preg på dagbøkene. Blant vennene som leste dagbøkene var [Claus Pavels](#) og Frederik Schmidt.

[Les mer..](#)

Om Christiane Koren